

Горобец Елена Анатольевна

**КЛАССИФИКАЦИЯ БИАСПЕКТИВОВ С ПРЕФИКСАЛЬНЫМИ КОРРЕЛЯТАМИ В
СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ**

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2010/2-2/17.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2010. № 2 (33): в 2-х ч. Ч. II. С. 51-54. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2010/2-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

Da der Weg zum Haus der Großmutter reentrant war, traf Rotkäppchen den bösen Wolf. Er tat sehr benutzerfreundlich, hatte im Background jedoch schon einen Abort auf dem Stack. Während Rotkäppchen einen Goto ins nahegelegene Blumen-Array machte, ging der Wolf im Direktzugriff zur Großmutter und erasete sie unverzüglich durch einen Delete. Ohne lange Waitstates, gab er sich den Anschein kompatibel zu sein und nahm die logische Sicht der Großmutter an. Dann legte er sich in ihren Speicherplatz.

Kurz danach lokalisierte auch Rotkäppchen die Adresse der Großmutter und trat in den Speicherraum. Vor Installation des Pflege-Programms machte Rotkäppchen sicherheitshalber einen Verify und fragte: "Ei Großmutter, warum hast Du so große Augen?" "Weil ich zufriedene Endbenutzer sehe." "Ei Großmutter, warum hast Du so große Ohren?" "Damit ich die Wünsche der User besser verstehen kann." "Ei Großmutter, warum hast Du so ein großes Maul?" "Damit ich Dich besser canceln kann!" sprach und nahm das arme Ding als Input. Nach einem Logoff machte der Wolf einen Power-down, aktivierte seinen Sleep-mode und begann laut zu schnarchen.

Als der Jäger auf seinem Loop durch den Wald am Directory der Großmutter vorbeiscrollte, sah er durch ein Window den Wolf in seinem Segment liegen. "Finde ich Dich hier, Du alter Sünder", sprach er, "ich habe Dich schon lange auf meiner Task-list!". Als Kenner der Scene analysierte er sofort, daß nach den Regeln der Booleschen Algebra die Großmutter nur im Kernel des Wolfes sein konnte. Er nahm sein Capture-Tool, teilte den Bauch des Wolfes mit einigen Cuts in mehrere Sektoren und machte, welch' Freude, die Grossmutter und Rotkäppchen wieder zu selbstständigen Modulen. Als Fillpattern für den leeren Bauch nahmen sie viele Kilobyte Dry-Stones und beendeten die Operation mit einem Close.

Als der Wolf erwachte, verursachte ihm sein dermaßen aufgeblähter Hauptspeicher solche Protection Faults, daß er an einer Storage Violation jämmerlich zugrunde ging.

Da waren alle vergnügt. Das Pflege-Programm aktivierte die Großmutter. Rotkäppchen aber dachte: 'Du willst dein Lebtag nie wieder einen Goto machen, sondern nur noch strukturierte Wege gehen, wie dir's die Mutter geboten hat' [3].

Список литературы

1. **Тошович Б.** Экспрессивный синтаксис глагола русского и сербского/хорватского языков. М.: Языки славянской культуры, 2006. 560 с.
2. **Weis H.** Spiel mit Worten. Troisdorf: Duemmler, 1965. 171 S.
3. <http://www.design-schilter.ch>

УДК 81'367.625

Елена Анатольевна Горобец
Казанский государственный университет

КЛАССИФИКАЦИЯ БИАСПЕКТИВОВ С ПРЕФИКСАЛЬНЫМИ КОРРЕЛЯТАМИ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ[©]

Биаспективы с префиксальными коррелятами относятся к группе биаспективов, имеющих неомонимичный коррелят [1, с. 21]. Эту группу глаголов можно, в свою очередь, разделить в соответствии с префиксами, выступающими в качестве словообразовательного средства и образующими в контексте неомонимичный член видовой пары для двувидового глагола. Речь в статье идет не о префиксальных коррелятах, вытеснивших омонимичный парный глагол, типа **анализировать - проанализировать, ксерокопировать - отксерокопировать** и т.п. (поскольку в таких случаях видовая омонимия распадается и глаголы **ксерокопировать, анализировать** и пр. уже не входит в состав двувидовых), а о префиксальных коррелятах, которые функционируют наравне с парным глаголом-омонимом, не вытесняя его (об особенностях параллельного функционирования единиц такого типа см. [2; 3; 4]). Можно выделить семь групп таких неомонимичных коррелятов:

1) Корреляты, образованные с помощью префикса **за-**: **асфальтировать - заасфальтировать**: *И примерно третью часть дворов города мы заасфальтировали нашими силами* [Большой бум в маленькой Щербинке // Строительство. 2003.09.29]; **бетонировать - забетонировать**: *Взлетную полосу забетонировали, и там базировались реактивные истребители МИГ-17* [В. Жизнев. Авиационно-спортивная база «Борки» // Встреча (Дубна). 2003.05.21]; **декорировать - задекорировать**: *Достаточно быстро разрастаясь, они способны в короткий срок задекорировать не слишком привлекательные стены дома, хозяйственные постройки, заборы и прочие мало эстетичные конструкции, созданные руками человека* [Е. Немова. Садовые декорации // Сад своими руками. 2003.05.15]; **документировать - задокументировать**: *И фиксируйте свои ощущения, мы их потом задокументируем* [А. Берсенева. Возраст третьей любви (2005)]; **изолировать - заизолировать**: *Или "мастер", который небрежно заизолировал какое-то соединение, неверно собрал пе-*

реключатель и т.п. [В. Григорьев. Есть контакт! // За рулем. 2004]; **капсулировать - закапсулировать**: Это разрыв между теми группами, которые могли бы стать центрами, векторами смыслового движения, быть подхвачены, чтобы не закапсулироваться в себе, и периферией - географической, культурной, образовательной, возрастной, какой угодно [Интеллектуальные издательства в России и в мире. «Круглый стол» // Неприкосновенный запас. 2003]; **кодировать - закодировать**: Все единицы словаря нумеруются, что позволяет **закодировать** текстовую часть поступающего в контекстный анализ сообщения в виде вектора [А. И. Власов, И. Г. Цыганов. Адаптивная фильтрация информационных потоков в корпоративных системах на основе механизма голосования пользователей // Информационные технологии. 2004]; **ламинировать - заламинировать**: Чтобы документы не намокли в речном путешествии, нужно их **заламинировать** - здесь это стоит от 8 до 18 тысяч [Дорогая моя столица // Столица. 1997.04.01]; **мульчировать - замульчировать**: Корневая система клематисов чувствительна к перегреву, поэтому почву вокруг посаженного растения следует **замульчировать** корой, а можно посадить рядом низкие почвопокровные многолетники с поверхностной корневой системой [Ш. Марчинский. Король вашего сада // Ландшафтный дизайн. 2002.09.15]; **цементировать - зацементировать**: Целый день в поле, а потом у него и свое хозяйство имело: ферма, какая-то живность, огородец, погребок недавно в гараже выкопал, **зацементировал**, а тут приезжает на воскресенье - и снова работа [Ю. Азаров. Подозреваемый (2002)] и т.п.

2) Корреляты, образованные с помощью префикса **про-**: **авансировать - проавансировать**: Усть-Ордынский Бурятский автономный округ за услуги, оказанные учреждениями здравоохранения, за первый квартал перечислил Иркутской области 1,16 млн. рублей и **проавансировал** второй квартал на сумму более 300 тыс. рублей [Экстренную помощь окажут всегда // Восточно-Сибирская правда. Иркутск. 2003.06.11]; **ампутировать - проампутировать**: Одни больные уже прооперированы, других готовят к ампутации или пересадке кожи. Так, в четверг **проампутировали** четверых [В. Макаров. Грустный статус // Новости Тюменской области. 2001.02.10]; **демонстрировать - продемонстрировать**: Его действительно **продемонстрировали**; но даже в июне это было решение, состоящее из двух плат, одна из которых играла роль моста между PCI Express и AGP [В. Соболев. Есть ли шансы у XGI // Computerworld. 2004.07.30]; **дифференцировать - продифференцировать**: Уравнение позволяет **продифференцировать** угловые коэффициенты для ожиданий по трем группам регионов [Придут ли инвесторы в регионы: анализ на основе эконометрики // Вопросы статистики. 2004.11.18]; **игнорировать - проигнорировать**: Тая и не думала **проигнорировала** особенность момента - отметила его покупкой трех совершенно одинаковых мужских рубашек в желто-белую полоску... [Л. Улицкая. Путешествие в седьмую сторону света. 2000]; **инвестировать - проинвестировать**: Компания невелика, но у нее есть рыночная история, активный менеджмент, удачный состав акционеров, рыночная инфраструктура. Оптимальное решение - купить и **проинвестировать** ее развитие [С. Хабиров. «Станкоимпорт» должен стать поставщиком сложных технологических решений» // Известия. 2002.12.26]; **интервьюировать - проинтервьюировать**: В приюте для престарелых одного из районов Нью-Йорка - Стэйтон-Айленд - я обнаружил и **проинтервьюировал** отца Сергея Королева - основоположника советской космонавтики [Е. Рубин. Пан или пропал. Жизнеописание (1999-2000)]; **пальпировать - пропальпировать**: Да и как было не **пропальпировать** руками такую опухоль? [Л. Дурнов. Жизнь врача. Записки обыкновенного человека. 2001]; **сканировать** (значение «осуществлять сканирование пространства; какого-либо органа») - **просканировать**: "**Капитан Голицын**" **просканировал** вчера дно Черного моря на площади 14 кв. км [Зона поиска в районе падения Ту-154 расширена // Известия. 2001.10.09]; **суммировать - просуммировать**: Мощность генератора рассчитывается из следующих соотношений: для активных потребителей нужно **просуммировать** мощность всех одновременно подключаемых приборов и увеличить ее примерно на 15-20% [В. Логинов. Домашняя электростанция // Homes & Gardens. 2002]; **финансировать - профинансировать**: В этом году мы хотим провести эксперимент: в 15-17 регионах **профинансировать** оплату медицинской помощи пенсионерам в полном объеме [А. Нарышкина. 1 апреля российских пенсионеров начнут лечить по-новому // Известия. 2003.02.21] и т.п.

3) Корреляты, образованные с помощью префикса **с-**: **активировать - сактивировать**: Пусть пройдут внимательно, найдут этот вагон, определяют принадлежность, **сактивируют**, запломбируют - одним словом, разберутся! [А. Солженицын. Случай на станции Кочетовка. 1962]; **амортизировать - самортизировать**: Именно с таким настроем Самгин приступил к работе, к которой довольно скоро подключился я, чтобы **самортизировать** многие сложности, возникающие при первом вхождении молодого режиссера в сложившийся коллектив репертуарного театра, да еще при обстоятельствах, когда на главные роли назначены такие фигуры, как Чурикова и Джигарханян [М. Захаров. Суперпрофессия. 1988-2000]; **конденсироваться - сконденсироваться**: Поставьте на пути молекулярного потока полимерную подложку, и он **сконденсируется** на ее поверхности и удержится на ней силами адгезии [А. В. Корюкин. Защита для защитника // Химия и жизнь. 1985]; **кооперироваться - скооперироваться**: Но как только в адрес компаний-операторов поступили первые сигналы о пиратстве, те быстро **скооперировались** и буквально в считанные дни выдали на-гора принципиально новую систему защиты абонентов от мобильного пиратства [Р. Дорохов, А. Латкин, И. Моисеев. Телефонные пираты. Подпольные "связисты" изымают у абонентов и компаний миллионы долларов // Известия. 2002.04.15]; **координировать - скоординировать**: В частности, в модернизированной структуре статистических показателей финансовой деятельности предприятий лежат принципы, обеспечивающие ее согласованность с СНС: разграничение экономических операций по видам, выделение внутри экономических потоков экономических операций и других экономических потоков,

позволяющих **скоординировать** показатели потоков с показателями запасов, и др. [Н. Н. Проживина. Международный научный конгресс "Проблемы качества экономического роста" // Вопросы статистики. 2004]; **ориентироваться - сориентироваться**: *Ирина быстро сориентировалась и стала подрабатывать на соседних дачах* [В. Токарева. Своя правда // Новый мир. 2002. № 9]; **провоцировать - спровоцировать**: *Желателен полный отказ от алкоголя, так как он может спровоцировать потребность закурить* [А. Варшавская. Дым для дам // Домовой. 2002.09.04]; **проецировать - спроецировать**: *И это не попытка спроецировать события пьесы на происходящее в Израиле или России - это прикосновение к самой сути пьесы* [Шекспир расставляет ловушки // Театральная жизнь. 2003.11.24] и т.п.

Необходимо отметить, что префикс **с-** особенно активно вытесняет омонимичные корреляты. Так, для многих из глаголов, фиксируемых в словарях как двувидовые, омонимия членов видовой пары уже не характерна: омоним вытесняется коррелятом с префиксом **с-**: **агитировать - сагитировать, агломерировать - сагломерировать, группировать - сгруппировать, проектировать - спроектировать, формулировать - сформулировать** и пр.

4) Корреляты, образованные с помощью префикса **от-**: **командировать - откомандировать**: *В один из жарких июльских дней Костю в составе команды из 15 человек откомандировали для охраны складов в военный городок в 70 километрах от части* [Призваны и убиты // Сельская новь. 2003]; **регулировать - отрегулировать**: *Отрегулировал электронные часы, к единственному достоинству которых относил бесшумность* [А. Азольский. Лопушок. 1998]; **рекомендовать - отрекомендовать**: *Только читатель Челюскинский (простой инженер-"бетакащик", как он себя отрекомендовал) пытается направить неуёмную энергию Ивана в принципиально иное русло* [Т. Савельева. Москвичи обсуждают "Столицу" // Столица. 1997.05.13]; **рекомендоваться - отрекомендоваться**: *Не успели мы отрекомендоваться, как Громин, посмотрев на нас исподлобья, заявил: — Я вообще не собираюсь с вами разговаривать* [А. Тарасов. Миллионер. 2004]; **ретушировать - отретушировать**: *... Чуть-чуть отретушировать - и перед нами мир 1984-го* [В. Гаков. "Дважды два" свободы и достоинства // Знание – сила. 2003. № 10]; **сканировать - отсканировать**: *Если текст имеется только на бумажном носителе, то его необходимо отсканировать и затем обработать программой оптического распознавания символов, например ABBYY Fine Reader* [А. О. Кривошеев, П. В. Гусев. Методологические и технологические основы разработки Интернет-учебника // Информационные технологии. 2004] и т.п.

5) Корреляты, образованные с помощью префикса **о-**: **женить - оженить**: *Слава Каменщиков, которого чуть не оженили на дочери хозяина... Слава объявил хозяйну и хозяйке, у которых был на постое, что отец его лежит в госпитале, шибко плохой, а семья у Каменщиковых большая - надо её поддержать, кроме того, он надумал учиться на филологическом факультете* [В. Астафьев. Обертон. 1995-1996]; **жениться - ожениться**: *Причина его столь странного преобразования заключалась в том, что когда Тимофея Афанасьевича назначили в колхозе бригадиром, то он оказался таким исполнительным работником, что раскулачил и родных братьев Георгия и Ксенофонта, которые после Америки выстроили в Гробове дома на высоком берегу, оженились и завели - каждый - свое хозяйство, купив очень много земли, чем и заслужили себе Сибирь* [Ю. Петкевич. Возвращение на родину. 2001]; **крестить - окрестить**: *Дочку мы привозили сюда на каникулы и окрестили в Храме* [Н. Костяева. Нельзя в Храме работать плохо! // Пермский строитель. 2004.03.18]; **креститься - окреститься**: *Евгений Борисович окрестился и начал вести дневник уже в зрелом возрасте* [С. Юрский. Жизнь. 1994]; **характеризовать - охарактеризовать**: *Алгол-60, который Вирт охарактеризовал как "первый язык, который был ясно определен: его синтаксис задан с помощью строгого формализма", вызвал большой резонанс в мировом программистском сообществе* [Н. Дубова. Орбита Лаврова // Computerworld. 2004.07.30]; **характеризоваться - охарактеризоваться**: *Конец 1994 г. охарактеризовался снижением темпов накопления нелегальных иностранных активов российскими предприятиями и гражданами, и их рост до \$18,2 млрд. был обусловлен главным образом начислением процентов* [А. Волынец. Что говорит статистика // Коммерсантъ-Daily. 1996.01.18] и т.п.

6) Корреляты, образованные с помощью префикса **по-**: **велеть - повелеть**: *Герой, например, признаётся, что долго гордился всеобъемлющим отцовским гением, пока Истина, как Бог, не повелела ему: оставь отца и мать и иди за мной* [И. Новикова. Преодоление иллюзий (о романе Александра Мелихова "Любовь к отеческим гробам") // Октябрь. 2003. № 3]; **венчать - повенчать**: *Церемония проходила во дворце Дафна и началась с того, что Патриарх провел торжественное богослужение (вероятно, в дворцовой церкви святого Стефана), во время которого соединил руки новобрачных, повенчал их и причастил Святых Тайн* [Брак и евхаристия: история православного чина венчания // Журнал Московской патриархии. 2004]; **венчаться - повенчаться**: *Но теперь, когда мы наконец повенчались, все будет по-другому* [Е. Чижова. Лавра // Звезда. 2002]; **женить - поженить**: *Борис Леонидович говорил мне, что не успели они сблизиться, как родители их поженили* [З. Масленикова. Близкие Бориса Пастернака. 1968-2000]; **обещать - пообещать**: *К рассмотрению более существенных поправок депутаты пообещали вернуться позже, но конкретные сроки при этом не назывались* [И. Пылаев. Политический капремонт // Ежедневный журнал. 2003.03.24] и т.п.

7) Корреляты, образованные с помощью префикса **на-**: **бальзамировать - набальзамировать**: *Упорное неверие человека в божественное ничто, упорное нежелание расстаться с любимой оболочкой, отсюда - набить чуело, набальзамировать тело, поклоняться хоть пальцу, хоть черепу, хоть косточке, но - чему-то вещественному, что можно видеть, трогать* [Д. Рубина. Воскресная месса в Толедо. 2000]; **электризовать - наэлектризовать**: *Оштрафованный за опоздание работник способен ни с того ни с сего накричать*

на коллегу, **наэлектризовать** рабочую атмосферу или же заняться самобичеванием [О. Шаповалова. Почему люди не работают? // Бизнес-журнал. 2004]; **электризоваться - наэлектризоваться**: *Воздух наэлектризовался и искрил от любого колыхания жаркого ветерка* [В. Скрипкин. Тинга // Октябрь. 2002].

Можно отметить также единичные корреляты с префиксами **у-** и **рас-**: **бежать - убежать** (в значении «спастись бегством»): *Убежать, в общем, было нетрудно, Тумаи бы его и не пытался догнать* [В. Быков. Болото. 2001]; **классифицировать - расклассифицировать**: *Мы проанализировали 969 вопросов, которые расклассифицировали по группам в соответствии с их познавательным смыслом* [С. А. Тарасова. Роль вопросов в понимании текста младшими школьниками // Вопросы психологии. 2004].

Список литературы

1. **Горобец Е. А.** Классификация двувидовых глаголов по наличию/отсутствию видового коррелята // IV Международные Бодуэновские чтения (Казань, 25-28 сентября 2009 г.): труды и материалы: в 2 т. / под общ. ред. К. Р. Галиуллина, Г. А. Николаева. Казань: Казан. гос. ун-т, 2009. Т. 2. Морфемика, словообразование, грамматика. История языка и диалектология. Лингводидактика. Литературоведение и фольклористика.
2. **Тихонов А. Н.** Русский глагол: проблемы теории и лексикографирования. М.: Academia, 1998. 280 с.
3. **Шелякин М. А.** Категория вида и способы действия русского глагола: теоретические основы. Таллин: Валгус, 1983. 216 с.
4. **Шелякин М. А.** О причинах устойчивости двувидовых глаголов в современном русском языке // Категория вида и ее функциональные связи: вопросы русской аспектологии IV: ученые записки Тартуского государственного университета. Тарту, 1979. Вып. 482.

УДК 372.881.111.1

Марина Борисовна Григорьева

Владивостокский государственный университет экономики и сервиса

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСОВ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ[©]

В настоящее время в сфере образования наметился курс на новаторство, на введение в обиход новых технологий, как образовательных, так и чисто технологических. Одним из примеров инновационных технологий является Интернет. Как информационная система, Интернет предлагает своим пользователям многообразие информации и ресурсов Развитие новых технологий передачи знаний и информации влияет на систему образования, вызывая значительные изменения в методах обучения.

Новые информационные технологии способны стать средством, при помощи которого сознание человека приобретает новый характер. Прежде всего умение моделировать ситуацию, приводит к воспитанию системного мышления, в котором культурные, нравственные ценности доминируют в создании и реализации новых технологий. «Но обществу нужны не ловкие технократы, а широкообразованные люди, умеющие ориентироваться в сложном и противоречивом современном мире, принимать ответственные решения и разумно действовать. Образование приобретает не просто путем эффективной переработки информации, а в процессе активного усвоения общественного опыта, в процессе общения с другими людьми, т.е. в ходе индивидуальной деятельности и коллективного взаимодействия» [1].

Интернет предоставляет практически неограниченные возможности использования персонального компьютера в различных сферах человеческой деятельности. Это может быть и проведение свободного времени (переписка, участие в обсуждениях, поиск и чтение интересующей информации), и профессиональной деятельности (участие в *on-line* конференциях, переговорах, заключение сделок, дистанционное обучение). Использование Интернета в образовании позволяет, в частности, обучаться большому количеству людей, применять постоянно обновляемую информацию. Новейшие информационные технологии в обучении позволяют активнее использовать научный и образовательный потенциал ведущих университетов и институтов, привлекать лучших преподавателей к созданию курсов дистанционного обучения, расширять аудиторию обучаемых. Глобальная сеть - уникальная среда для обучения, поскольку здесь можно найти большое количество аутентичной информации на любую тему и вступить в контакт с носителями языка. Интернет выступает и как средство обучения и как цель обучения, так как создает потребность в общении на иностранном языке.

С середины 80-х годов прошлого века стали использовать специальные термины *Computer Assisted Language Learning (CALL)* - изучение языков с помощью компьютера и *Computer Aided Language Instruction (CALI)* - обучение языку с использованием компьютера. В глобальных сетях можно найти любые информационные ресурсы для образовательных целей: электронные (мультимедийные) учебники, курсы / справочные материалы (словари, энциклопедии, карты, базы данных и т.п.) / виртуальные туры, музеи, выставки / электронные библиотеки текстовой, графической, звуковой и видео информации / видео-, телеконференции.